

De Benedetto Alfonsina

Pubblicazioni (2007-2012)

1. Fedra e il senso dei suoi ritorni in Spagna, in D'Agostino M., De Benedetto A., Perugini, C. (a cura di), *La memoria a l'invenzione. Presenza dei classici nella letteratura spagnola del Novecento*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2007, pp. 49-58.
2. Variación y conflicto de lenguas en traducción. Las novelas de Juan Marsé en Italiano, in Pegenaute L., De cesaris J., Tricàs M. (a cura di), *La traducción del futuro: la mediación lingüística y cultural en el siglo XXI*, Barcellona, PPU, 2008, pp.165-174.
3. "Nebbia" in Italia. Riflessioni sulle traduzioni del romanzo di Miguel de Unamuno, in De Benedetto A., Porfido I, Serani U. (a cura di), *La traduzione. Riflessi e rifrazioni*, Volume della Miscellanea di Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze e del Mediterraneo, Bari, Graphis, 2008, pp. 33-45.
4. Joan F. Mira, *Borgia Papa*, Napoli, Tullio Pironti Editore, 2009. Trad. dal catalano di Nancy (Alfonsina) De Benedetto, pp. 350.
5. La traduzione di Borgia Papa: il ritmo della prosa e i nomi di Valencia, in De Benedetto A., Ravasini, I., *Da Papa Borgia a Borgia papa. Letteratura, Lingua e traduzione a Valencia*. Lecce, Pensa Multimedia, 2010, pp. 299-317.
6. Joan Maragall, *L'elogio della parola e della poesia*, Napoli, Tullio Pironti Editore, 2011, pp. 71. Introduzione di F. Ardolino, Trad. del *Cant Espiritual* di Lello Voce, Cura del volume, traduzione degli Elogi e Nota di Nancy (Alfonsina) De Benedetto.
7. El catálogo CLECSI: la traducción de literatura española y catalana en Italia en la primera mitad del siglo XX, in Martí Ferriol J. L. e Muñoz Miquel, A. (eds.), *Estudios de traducción e interpretación. Entornos de especialidad*, vol. II, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, 2012, pp. 205-212.